

PROGRAMACIÓN PROYECTO BILINGÜE 2022_23

1. **El bilingüismo en el IES Mariana Pineda. Objetivos.**
2. **Normativa.**
3. **Composición y organización del proyecto bilingüe.**
4. **Coordinación.**
5. **Auxiliares de conversación.**
6. **Aspectos metodológicos y evaluación.**
7. **Atención a la diversidad.**
8. **Actividades complementarias y extraescolares.**

1. El bilingüismo en el IES Mariana Pineda. Objetivos.

La enseñanza bilingüe comenzó a implantarse de forma experimental en los centros en 1998. Durante este periodo experimental (hasta el año 2004), los centros bilingües tenían como primera lengua extranjera el francés y el alemán, pero desde el año 2005, este lugar es ocupado por el inglés en la mayoría de los centros. Este es el caso del IES Mariana Pineda, que inició la implantación de la enseñanza bilingüe en el curso 2008/2009.

Los objetivos fundamentales de este tipo de enseñanza son los siguientes:

- Desarrollar las capacidades generales de aprendizaje del alumnado
 - Mejorar su competencia lingüística en distintas lenguas
 - Ampliar su conocimiento de diferentes culturas para a su vez fomentar actitudes de respeto y tolerancia.
- Más concretamente, se pretende que el alumnado tenga al menos un nivel B1 al terminar 4º de ESO, y un nivel B2 al finalizar 2º de Bachillerato.

Para el curso 2022_23, nos proponemos los siguientes objetivos:

- Seguir incorporando actividades bilingües a las actividades complementarias tradicionalmente realizadas en el centro (con ocasión de diferentes efemérides, concursos, salidas al entorno...).
- Aumentar la visibilidad y el uso del blog de bilingüismo para registrar actividades o publicar cualquier información relevante promoviendo la colaboración del alumnado.
- Crear un banco de recursos por niveles para recopilar los materiales AICLE
- Realizar una encuesta a todo el alumnado de 2º, 3º y 4º de ESO sobre el funcionamiento de la enseñanza bilingüe en el instituto para conocer su opinión y grado de satisfacción.
- Crear en la biblioteca del centro un apartado de lecturas en inglés.
- Promover la participación de los auxiliares de conversación en las actividades realizadas en el centro así como en las salidas al entorno si las circunstancias lo permiten.
- Realizar al menos un proyecto interdisciplinar a lo largo del curso.
- Finalizar la elaboración el Currículo Integrado de las Lenguas en colaboración con el Departamento de Lengua y Literatura y realizar actividades CIL en 1º de la ESO.
- Iniciar la implementación del Portfolio Europeo de las Lenguas en los grupos de 2º de ESO.

Cuadro resumen:

1. Coordinar las **necesidades de ANL con la gestión didáctica de las AL**: coordinar competencias comunicativas del alumnado bilin + compartir materiales + flexibilizar sílabo AL.
2. **Elaborar** (aplicar, adaptar o componer) **materiales didácticos** en las ANL correspondientes. Hacer uso y **actualizar** nuestras unidades didácticas (JUDD) ya elaboradas.
3. Emplear una **metodología CLIL**:

- o actividades comunicativas,
 - diseñadas por tareas
 - favorecedoras del trabajo en equipo (cooperativo)
 - evaluadas por competencias comunicativas,
 - apoyadas en el uso de las TIC

4. Programar y confeccionar una **unidad CLIL trimestral** en cada nivel.

PROPUESTA: crear un BANCO DE RECURSOS con materiales y JUDD elaboradas, compartido en DRIVE

2. Normativa.

La enseñanza bilingüe en Andalucía se rige de acuerdo con la siguiente normativa:

Aspectos de organización y funcionamiento	Aspectos relacionados con la acreditación de los niveles de competencia lingüística en lenguas extranjeras	Auxiliares de conversación
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Orden de 28 de junio de 2011 (modificada por la Orden de 18 de febrero de 2013 y por la Orden de 1 de agosto de 2016). ▪ Orden de 29 de junio de 2011 (modificada por la Orden de 18 de febrero de 2013). ▪ Instrucciones de 15 de mayo de 2019. ▪ Instrucción 7/2020 de 8 de junio de 2020. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Orden de 19 de mayo de 2015. ▪ Orden de 31 de marzo de 2016. ▪ Orden de 21 de marzo de 2018. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Orden de 28 de junio de 2011 ▪ Orden de 22 de septiembre de 2011 (modificada por la Orden de 7 de mayo de 2015) ▪ Instrucción 14/2019 de 28 de junio de 2019. ▪ Instrucción 15/2020 de 6 de julio de 2020.

3. Composición y organización del proyecto bilingüe.

Los departamentos y profesorado implicados en la enseñanza bilingüe en los distintos grupos es el siguiente:

Áreas lingüísticas: -L1 (Lengua y Literatura): Miguel González Dengra, D^a Jairo García Jaramillo, Sergio Lupión Casas, Carmen López Hernández, Juan González Juguera, D. Miguel Ángel Manganell, Enrique Martín García (Jefe de Departamento), Antonio Rafael Sánchez y M^a Victoria Fernández Requena.

-L2 (Inglés): Virginia González (Jefa de Departamento), Julio Falero, Rosa García, M^a Jesús Ripoll y Antonio José Rodríguez quien asume la función de coordinador.

-L3 (Francés): Teresa Arroyo Castillo e Isabel Rodríguez Romero (Jefa de Dpto)

Áreas NO lingüísticas (ANL)

EQUIPO BILINGÜE 2022_23

PROFESORADO	ANL	cursos	horas	Cert	Esp	email
1. Ana Muñoz	Art	3ESOA	1	B2	009	ana.munoz@iesmarianapineda.net
2. David Tirado	Art	2ESOy3BCD	6	B2	009	david.tirado.arco@iesmarianapineda.net
3. Alicia Gordo	Biology & Geo	1ESOCy3ByC	3	B2	008	alicia.ruiz.gordo@iesmarianapineda.net
4. Carlos Muñoz	Biology & Geo	1ESOAyBy3AD	4	C1	008	carlos.munoz@iesmarianapineda.net
5. Esteban Gámiz	History & Geog.	3ESOABC	3	B2	005	esteban.gamiz.rodriquez@iesmarianapineda.net
6. Francis Cabrera	History & Geog.	3ESOD	3	C1	005	francisco.cabrera@iesmarianapineda.net
7. Miguel Salort	History & Geog.	4ESO	3	B2	005	miguel.angel.salort@iesmarianapineda.net
8. Emilio Gutiérrez	Maths	2ESO	3	C1	006	emilio.gutierrez@iesmarianapineda.net
9. Jero Fdez.	Music	1ESO 2ESO	6	C1	016	jeronomosum@iesmarianapineda.net
10. Juan Díaz	PE	1B2ESO4ESO	7	B2	017	juan.diaz.puerta@iesmarianapineda.net
11. Cristóbal Sánchez	PE	1ESOA	1	B2	017	jose.cristobal.sanchez@iesmarianapineda.net
12. Nicolás Godoy	PE	1C3ESO1ba	8	C1	017	nicolas.godoy@iesmarianapineda.net
13. Antonio Gallardo	Philosophy	1bach	4	B2	001	antonio.fernandez@iesmarianapineda.net
14. Antonia Jiménez	Physics & Chem.	3ESOAyC	2	B2	007	antonia.jimenez@iesmarianapineda.net
15. José Ant ^o Melguizo	Physics & Chem.	2ESOA,B,C	3	B2	007	joseantonio.melguizo@iesmarianapineda.net
16. Sergio González	Technology	3ESO	3	B2	019	sergio.gonzalez@iesmarianapineda.net
17. Carmen García	Technology	2ESO	3	C1	019	carmen.garcia@iesmarianapineda.net

COURSES	SUBJECTS						groups	hours
1ESO	PE	MUSIC	BIOLOGY				A-B-C	9h (6)
2ESO	PE	MUSIC	MATHS	PHYSICS	ART	TEC	A-B-C	18h (9)
3ESO	PE	HISTORY	BIOLOGY	PHYSICS	ART	TEC	A-B-C-D	24h (14)
4ESO	PE	HISTORY					A-B-C	6h (3,5)
(6)1BACH	PE	PHILOSOPHY					A-B-C-D	8h (5)
								67 (39)h

ACLARACIONES:

1. Disponemos de 2 ASSISTANTS. Dado que cada ASSISTANT asume 12 horas semanales, cada grupo tendrá su HORA con ASSISTANT mensualmente, en las materias con 2 horas semanales (por ejemplo MÚSICA en 2 ESO) y quincenalmente, para aquellas con 3 horas semanales (por ejemplo, Biología 1 ESO)
Se elabora un HORARIO A-B-C y D para asignar a cada grupo su hora de ASSISTANT mensual o quincenal. Dentro de este horario también se atiende las solicitudes especiales de MATE2, TEC3, e HIST3D

1ESO	1MU ³	1PE ³	1BIO ³			
2ESO	2MU ²	2PE ²	2MA ³	2TE ³	2PHY ³	2ART ²
3ESO	3HIS ³	3PE ²	3BIO ²	3TE ²	3PHY ³	3ART ²
4ESO	4HIS ³	4PE ²				
1bach	5PHI ³	5PE ²				

4. Coordinación.

La persona encargada de la coordinación tiene, básicamente, las siguientes tareas:

- De coordinación: convocar las reuniones del equipo educativo bilingüe.
- De comunicación e interlocución: estar en contacto con distintos agentes fuera y dentro del centro e informar sobre actividades y novedades relacionadas con el bilingüismo.
- De gestión de recursos: estudiar las necesidades técnicas y materiales que sean necesarias.
- De asesoramiento pedagógico: ayudar al profesorado implicado en cuestiones relacionadas con el proceso de enseñanza y aprendizaje en el aula.
- De gestión de los auxiliares de conversación: planificar una buena acogida, confeccionar su horario y maximizar su participación en beneficio del proyecto bilingüe.
- De planificación: planificar las actividades y actuaciones del curso escolar.

Cuadro resumen:

- recopilar información relevante sobre novedades en reglamento y actividades referentes al Programa Bilin:
 - o novedades de la JA.
 - o comunicación con coordinación provincial.
- recopilar y supervisar materiales elaborados y puestos en práctica para ANL
- gestionar banco de recursos compartido en DRIVE y actividades bilin en web enlazada al Mariana.
- coordinación con assistant para elaboración de las UUD y marcha de las clases.
- Actualización de proyectos con E-twinning, Erasmus y salidas extraescolares (Alhambra y Parque de las Ciencias –teatro en sus respectivos cursos en L2);
- Apoyar a D. EXTRAESCOLARES en inmersiones ling. en UK (2 y 3 ESO) y acampada bilingüe (1 ESO). Queda en reserva intercambio para 4 ESO a Irlanda e intercambio con high school en Boston (USA) para 1º bach.
- Promover proyecto erasmus con el centro noruego de Steinkjer videregoende skole y comunicación a distancia vía digital

5. Auxiliares de conversación.

Los auxiliares de conversación realizan una labor muy importante en los centros bilingües. Sus funciones básicas son las siguientes:

- Servir como modelo de corrección y centrarse en la comunicación oral, no tanto en las explicaciones gramaticales.
- Coordinarse con el profesorado para planificar actividades, preparar o buscar materiales.
- Dar a conocer la cultura y la sociedad de su país.
- Aumentar la motivación del alumnado.

Este curso contamos con dos auxiliares de conversación a tiempo completo, es decir 12 horas cada una: Maria Priebe, de EEUU (maria.priebe@iesmarianapineda.net) y Eduardo Charles de EEUU (ed.charles@iesmarianapineda.net).

En total, contamos, por tanto, con 24 horas de atención semanal de los auxiliares, que deben atender 65 sesiones, por lo que es necesario realizar cambios periódicos en sus horarios, en semana A-B-C-D para que el profesorado implicado pueda disponer de su presencia en las clases.

Estos son los horarios de los auxiliares para este curso:

ASSISTANTS' SCHEDULE 2022_23

BilinSCHEDULE Edu Charles WEEK A 3-7 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15		2PHYC	2PHYA		
9.15					
10.15			2ARTB	3PEB	2PHYB
11.45		2ARTA	2ARTC	2ENB	
12.45		1BIC		1BIA	3BID
13.45					1BIB

BilinSCHEDULE Mary Priebe WEEK A 3-7 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15			EN		
9.15	5PEA		3HISC		
10.15	EN	3HISA	2ENC		
11.45			2TEA	2PEC	
12.45		3HISB		2PEA	
13.45			2TEB	2TEC	

BilinSCHEDULE Edu Charles WEEK B 10-14 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15			3PED	3PEA	3PEC
9.15			1PEB	3BIA	5PHID
10.15			3PHYB		4HISA
11.45					3PHYD
12.45		1MUB			4HISB
13.45					4HISC

BilinSCHEDULE Mary Priebe WEEK B 10-14 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15	3TEB	3TED	3TEC	1PEA	
9.15		1MUC	1MUA	1PEC	
10.15	3TEA		EN	5PHIA	
11.45					
12.45				5PHIC	
13.45				5PHIB	

BilinSCHEDULE Edu Charles WEEK C 17-21 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15		2PHYC	2PHYA		
9.15			2MUA		
10.15					2PHYB
11.45			2TEA		3BIB
12.45		1BIC		1BIA	3BIC
13.45			2TEB	2TEC	1BIB

BilinSCHEDULE Mary Priebe WEEK C 17-21 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15	3ARTC	2MUB	4PEC		
9.15	3ARTA	3ARTB	3HISC	3ARTD	
10.15		3HISA		3HISD	
11.45		2MUC		EN	
12.45		3HISB			
13.45					

BilinSCHEDULE Edu Charles WEEK D 24-28 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15		4PEA	1MUB	1PEA	3PHYA
9.15		1MUC	1MUA		5PHID
10.15			EN		4HISA
11.45					3PHYC
12.45					4HISB
13.45					4HISC

BilinSCHEDULE Mary Priebe WEEK D 24-28 October22

time	MON	TUE	WED	THU	FRI
8.15	2MAB	5PEB			
9.15	2MAA		1PEB	1PEC	
10.15			5PEC	5PHIA	
11.45			5PED		
12.45	2MAC			5PHIC	
13.45			4PEB	5PHIB	



6. Aspectos metodológicos, evaluación y atención a la diversidad.

Aunque la enseñanza bilingüe se caracteriza por ser flexible y ecléctica en cuestiones metodológicas, siempre hay que tener en cuenta el objetivo principal que (al igual que en el Currículo Integrado de las Lenguas y el Proyecto Lingüístico de Centro) es el desarrollo de la competencia lingüística del alumnado, contemplando las cinco destrezas (leer, escribir, escuchar, hablar y conversar) y, sobre todo, potenciando la oralidad. Para ello, resulta fundamental centrarse en el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) y conveniente potenciar el aprendizaje por tareas, así como el aprendizaje cooperativo y el uso de las TIC para intentar convertir el aprendizaje de las lenguas extranjeras en un proceso dinámico y motivador. Este curso especialmente se recomienda el refuerzo de la competencia digital a través del uso de plataformas digitales.

Es también recomendable la potenciación del uso **del Portfolio Europeo de las Lenguas** para potenciar la reflexión del alumnado sobre su aprendizaje, para lo que contamos con la herramienta digital del DRIVE del alumnado, en su cuenta GSuite, con la extensión @iesmarianapineda.net., donde quedan registrados todas y cada una de las actividades elaboradas por el alumnado y exhibidas en el aula desde la plataforma GOOGLE CLASSROOM. De esta manera, cada alumno consigue un registro de sus destrezas en READING, LISTENING, WRITING y SPEAKING, grabadas en soporte digital, en referencia a su Portfolio.

Anexo del sílabus de las diferentes ANL de nuestro Centro para poder elaborar las UNIDADES AICLE o de Currículo integrado: https://drive.google.com/drive/folders/13L3Dn5kPLR0hGxGb7UIZL_Z7ptfy5Bpn?usp=sharing

En cuanto a la evaluación, ésta debe centrarse en la valoración de la adquisición de contenidos y no tanto en la corrección gramatical o propiamente lingüística, función que compete al profesorado especialista en lengua extranjera. Este último valorará el grado de adquisición de las diferentes destrezas en el proceso de evaluación inicial y compartirá los resultados con el profesorado de ANL. La evaluación de la competencia en comunicación lingüística debe estar integrada en los criterios de evaluación de las distintas programaciones didácticas.

Lógicamente, tiene que haber una correspondencia lógica entre la lengua utilizada para la explicación de los contenidos y la empleada en las pruebas escritas u orales. Es decir, en una prueba o examen, sólo deben incluirse preguntas en la lengua extranjera si esos contenidos han sido trabajados previamente en dicha lengua. Asimismo, se potenciará dentro de lo posible el empleo de instrumentos de evaluación variados y que fomenten la autoevaluación y la coevaluación.

Por lo que se refiere a la atención a la diversidad, ésta debe incorporarse a la enseñanza bilingüe igual que en la no bilingüe; es decir, habrá que realizar el mismo tipo de adaptaciones tanto en el material utilizado como en las pruebas escritas u orales para aquellos alumnos que por diferentes circunstancias necesiten ayuda extra. El carácter flexible de la enseñanza bilingüe facilita la inclusión en la misma de este alumnado con necesidad de adaptación.

7. Actividades complementarias y extraescolares.

- Las actividades extraescolares bilingües serán las **visitas** correspondientes a la **Alhambra** y **Parque de las Ciencias y al teatro** en sus respectivos cursos en L2).
- También vamos a participar en el **TORNEO DE DEBATE en inglés**, con el apoyo del Dpto. Filosofía, con D. Víctor Pareja.
- El profesorado bilingüe colaborará en las actividades complementarias que se realicen con motivo de las siguientes **efemérides**:
 - Día internacional de las lenguas europeas (26 Septiembre)
 - Halloween (31 octubre)
 - Día Internacional contra la Violencia de Género (25 noviembre)
 - Semana CULTURAL (20 al 24 marzo)
 - Día Internacional de la Paz (30 enero)
 - Día de San Valentín (14 febrero): concurso de CALIGRAMAS
 - Día de Andalucía y Concurso Gastronómico (28 de febrero)
 - Día Internacional de la Mujer (8 de marzo)
 - Día Internacional del Libro (23 abril)
 - Día de Mariana Pineda (26 de mayo)
 - Día Mundial del Medio Ambiente (5 de junio).
- En el tercer trimestre prepararemos un **festival musical** con temas en inglés para **1º y 2º ESO**.
- En el presente curso, es el Departamento de Actividades Extraescolares el encargado de diseñar las inmersiones lingüísticas en UK (2 y 3 ESO) y acampada bilingüe (1 ESO), que apoyamos con la participación del profesorado bilingüe voluntario: D^a Antonia Jiménez, D^a Carmen García, D. Esteban Gámiz y D. Jerónimo Fernández.

Queda en reserva la **inmersión lingüística para 4 ESO a Irlanda** a expensas de la viabilidad de la inmersión a Francia de dicho curso, y el intercambio con high school en Boston (USA) para 1º bach a expensas de su valoración por el equipo directivo.

Finalmente, vamos a promover **proyecto erasmus** con el **centro noruego de Steinkjer Videregoende Skole**.

Granada, a 29 de Septiembre de 2022



Antonio José Rodríguez Osuna.

Coordinador del programa bilingüe
en el I.E.S. Mariana Pineda, curso 2022_23